

Besonderer Meldeschein nach § 30 Bundesmeldegesetz · Special registration form under German law · Fiche spéciale selon la loi allemande

Unterkunft

Accommodation · Hébergement

☐

Panoramablick

☐

Sternenhimmel

☐

Stellplatz

☐

Zelt

AUFENTHALT

Stay · Séjour

Anreise

Arrival · Arrivée

Abreise (voraussichtlich)

Departure (expected) · Départ (prévu)

ANGABEN ZUR PERSON

Personal details · Données personnelles

Familiennamen

Surname · Nom de famille

Vorname(n)

First name(s) · Prénom(s)

Geburtsdatum

Date of birth · Date de naissance

Staatsangehörigkeit(en)

Nationality/-ies · Nationalité(s)

Straße und Hausnummer

Street and number · Rue et numéro

Postleitzahl

Postal code · Code postal

Ort

Town / City · Ville

Staat

Country · Pays

E-Mail (freiwillig)

E-mail (voluntary) · E-mail (facultatif)

Telefon / Kfz-Kennzeichen (freiwillig)

Phone / vehicle plate (voluntary) · Téléphone / plaque (facultatif)

NUR FÜR AUSLÄNDISCHE GÄSTE

Foreign guests only · Uniquement pour les hôtes étrangers

Seriennummer des Passes / Passersatzpapiers

Serial number of passport or travel document · Numéro de série du passeport

Zahl der mitreisenden Ausländer

Number of foreign accompanying persons · Nombre d'accompagnants étrangers

Mitreisende Personen (Name, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit)

Accompanying persons · Personnes accompagnantes

Ort, Datum

Place, date · Lieu, date

Eigenhändige Unterschrift des Gastes

Guest's handwritten signature · Signature manuscrite de l'hôte

DE Seit dem 1. Januar 2025 müssen nur noch ausländische Gäste einen Meldeschein ausfüllen und eigenhändig unterschreiben (§ 29 Abs. 2, § 30 Bundesmeldegesetz); dabei ist ein gültiges Ausweisdokument vorzulegen. Der Beherbergungsbetrieb bewahrt den Meldeschein ein Jahr ab dem Tag der Abreise auf und vernichtet ihn spätestens drei Monate danach. Die Daten werden ausschließlich zu diesem gesetzlichen Zweck verarbeitet.

EN Since 1 January 2025 only foreign guests are required to complete and personally sign this registration form (Sections 29(2) and 30 of the German Federal Registration Act) and to present a valid identity document. The form is kept for one year from the day of departure and destroyed no later than three months afterwards. The data is processed solely for this statutory purpose.

FR Depuis le 1er janvier 2025, seuls les hôtes étrangers doivent remplir et signer personnellement cette fiche (art. 29 al. 2 et 30 de la loi allemande sur la déclaration de domicile) et présenter une pièce d'identité valable. La fiche est conservée un an à compter du jour du départ, puis détruite au plus tard trois mois après. Les données sont traitées uniquement à cette fin légale.